



Montréal 

BULLETIN TECHNIQUE - TECHNICAL BULLETIN

CHAMPIONNATS CANADIENS DES MAÎTRES-NAGEURS / CANADIAN MASTERS SWIMMING CHAMPIONSHIPS

24 AU 26 MAI 2019 / MAY 24TH TO 26ST 2019



CHAMPIONNAT CANADIEN DES MAÎTRES-NAGEURS
CANADIAN MASTERS SWIMMING CHAMPIONSHIPS
24-26 MAI/MAY

1

Championnats canadiens des maîtres-nageurs – 24 au 26 mai 2019
Canadian Masters Swimming Championships – May 24th to 26st 2019

<p><u>Installations</u></p> <p>Complexe sportif Claude-Robillard 1000 avenue Émile Journault, Montréal, (Qc) H2M 2E7</p>	<p><u>Facilities</u></p> <p>Complexe sportif Claude-Robillard 1000 avenue Émile Journault, Montréal, (Qc) H2M 2E7</p>
<p><u>Stationnement</u></p> <p>Le stationnement est gratuit durant la compétition.</p>	<p><u>Parking</u></p> <p>Parking is free during the meet.</p>
<p><u>Accueil</u></p> <p>Les participants doivent se présenter à la table d'enregistrement situé au 2^e étage du complexe sportif pour récupérer leur carte d'accréditation. Les heures d'ouvertures sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeudi: 17h00 à 20h • Vendredi: 11h00 à 20h00 • Samedi: 7h30 à 15h00 • Dimanche : 7h30 à 14h00 	<p><u>Welcome</u></p> <p>All participants must report to the registration table located on the 2nd floor on the aquatics center to pick up their accreditation badge. Operating hours are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thursday : 5:00 pm – 8:00 pm • Friday : 11:00 am – 8:00 pm • Saturday : 7:30 am – 3:00 pm • Sunday: 7:30 am – 2:00pm
<p><u>Format de la compétition</u></p> <p>La compétition se nagera un nageur par couloir pour toutes les épreuves, dans 2 bassins de 10 corridors. 1 pour les femmes et un pour les hommes. Les 4 derniers départ du 400 libre femme se nageront dans le bassins des hommes à la suite du 400 libre homme. Les épreuves de relais mixte se nageront dans les 2 bassins. Bien regarder les feuilles de départ.</p>	<p><u>Meet format</u></p> <p>Every event will be swam 1 swimmer per lane in 2 x 10 lane pool, 1 for women and 1 for men. The final 4 heats of the women's 400 free will be swam in the men's pool following the men's 400 free. Mix relays will be swam in both pools. Be sure to check the heat sheets to know where you are swimming.</p>
<p><u>Vestiaires</u></p> <p>Une certaine quantité de casiers sont disponibles. Prévoir un cadenas pour votre casier.</p>	<p><u>Locker rooms</u></p> <p>A certain amount of lockers are available. Please bring your own lock.</p>
<p><u>Informations générales</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Aucune chaussure d'extérieure n'est permise sur la plage • Vous n'avez pas besoin de montrer votre carte d'accès pour accéder aux vestiaires. 	<p><u>General information</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • No Street shoes on pool deck. • You do not need to show your accreditation card to have access to the lockers. •
<p><u>Feuilles de départ</u></p> <p>Les feuilles de départ seront affichées à différents endroits sur le bord de la piscine. Chaque équipe en recevra également et elles seront disponibles sur SplashMe. Elles seront également disponibles pour achat si vous désirez vous en procurer.</p>	<p><u>Heat sheets</u></p> <p>Heat sheets will be located throughout the facility. They will also be supplied to each team and available on Splash Me. We will also have some for sale if you wish to purchase one for your own.</p>

<p><u>Forfaits</u></p> <p>Nous demandons aux nageurs de remettre les forfaits au plus tard 30 minutes avant le début de la session où ces épreuves seront nagées.</p>	<p><u>Scratches</u></p> <p>We are asking swimmers to submit their scratches no later than 30 minutes prior to the start of the session where the event is scheduled.</p>
<p><u>Inscriptions tardives</u></p> <p>Aucune inscription tardive, ni remboursement.</p>	<p><u>Late entries</u></p> <p>No late or deck entries, nor refund.</p>
<p><u>Échauffement</u></p> <p>Les 2 bassins seront disponibles une heure avant le début de chaque session et durant les pauses. Le bassin de plongeon sera disponible pour toute la durée de la compétition.</p>	<p><u>Warm-up</u></p> <p>Both competition pools will be available one hour prior to the start of each session and during breaks. The diving pool will be available during the meet for warm up / cool down.</p>
<p><u>Bannières d'équipe</u></p> <p>Les bannières d'équipes sont autorisées.</p>	<p><u>Team banners</u></p> <p>Team banners are welcomed.</p>
<p><u>Déroulement compétition</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Aucune reprise de nage. • Le dispositif de départ au dos sera permis. • Les feuilles de séries seront affichées de chaque côté de la piscine côté départ. • Toutes les épreuves se nageront senior du plus lent au plus rapide. • La règle des faux départs sera en vigueur. 	<p><u>Conduct of competition</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • There will be no re-swim for a missed race. • Backstroke ledge will be available • Heat sheets will be displayed each side of the pool near the start end. • All events will be seeded open slowest to fastest. • The <u>no false start rule</u> will be in effect.
<p><u>800/1500</u></p> <p>Chaque nageur, ou son représentant, doit obligatoirement confirmer sa présence aux épreuves de 800m et 1500m à la table d'accueil ou de commis de course.</p> <p>Avant 12h30 le vendredi 24 mai pour le 1500m libre. Avant 10h00 le dimanche 26 mai pour le 800m libre. Ces épreuves se nageront à un seul nageur par couloir, à moins d'avis contraire sur place. L'assignation de couloirs se fera après la période de confirmation</p>	<p><u>800/1500</u></p> <p>Each swimmer, or his representative, MUST check-in for the 800m and 1500m races. Check-in can be done on site at the registration table or clerk of course desk.</p> <p>Before 12:30 am Friday, May 24th for the 1500m free. Before 10:00 am Sunday, May 26st for the 800m free. These events will be swum one per lane unless otherwise specified on site. Lane assignment will be done after check-in deadline.</p>
<p><u>Relais</u></p> <p>Le commis de course doit être avisé de tout remplacement de participant dans un relais avant 15 h vendredi et 9 h le samedi et dimanche matin pour les relais de cette journée. Un remplacement de participant ne devra pas changer le groupe d'âge de l'équipe (MSW 10.19). Les feuilles de relais non-remises seront considérées comme ayant aucun changement.</p>	<p><u>Relays</u></p> <p>Relay substitutions must be submitted to the Clerk of Course by 3 p.m. on Friday and by 9 a.m. on Saturday and Sunday for that day's relay. A relay substitution may not change the age group of the team (CMSW 10.19). Relay sheets not returning will be considered as if there are no changes.</p>

<p><u>Règlements</u></p> <p>Les règlements de Maîtres-nageurs Canada seront en vigueur. https://www.mastersswimmingcanada.ca/WP/fr</p>	<p><u>Rules</u></p> <p>Masters Swimming Canada rules will be applied. https://www.mastersswimmingcanada.ca/WP/en/competitive-swimming/rules-of-competition/</p>
<p><u>Récompenses</u></p> <p>Des médailles seront remises aux trois premiers de chaque catégorie d'âge de chaque épreuve individuelle et de relais. La table des prix sera située près du bassin de plongeon. Chaque participant ou son représentant devra se présenter à la table des prix pour recevoir les récompenses tout au long de la rencontre. Les prix non réclamés ne seront pas envoyés par la poste. Des banderoles d'équipe seront remises aux équipes selon le modèle suivant :</p> <p>Division 1 : Grandes équipes Division 2 : Équipes moyennes Division 3 : Petites équipes</p>	<p><u>Rewards</u></p> <p>There will be medals for the first three swimmers and relays of each category, for each event. The reward table will be located near the diving tank on the pool deck. Each winner or its representative has to pick up his awards throughout the meet, for there will be no mail out of unclaimed awards. Team banners will be awarded according to the team size: Division 1 : Large teams Division 2 : Medium size teams Division 3 : Smaller teams</p>
<p><u>Pointage</u></p> <p>Des points seront accordés aux 8 premières positions selon le modèle suivant : 9-7-6-5-4-3-2-1 Les points seront doublés pour les relais.</p>	<p><u>Scoring</u></p> <p>Points will be awarded to the first 8 positions according to this model: 9-7-6-5-4-3-2-1 Relay points will be doubled.</p>
<p><u>Résultats</u></p> <p>Les résultats seront affichés dans le corridor menant aux vestiaires. Vous pourrez aussi consulter les résultats en direct sur MNC et l'application SplashMe. Elle peut être téléchargée sur votre mobile.</p>	<p><u>Results</u></p> <p>Results will be posted in the corridor leading to the changing rooms as well as on MSC and the SplashMe app. It can be downloaded on your mobile device.</p>
<p><u>Records mondiaux</u></p> <p>Toute tentative de records mondiaux devra être signifiée au commis de course au moins 30 minutes avant le départ.</p>	<p><u>World records</u></p> <p>Any world record attempt must be notified to the clerk of course at least 30 minutes before the start.</p>
<p><u>Collations et repas</u></p> <p>Des collations légères seront disponibles sans frais aux nageurs durant la rencontre. Subway sera sur place pour vendre des sandwichs. Offre limitée.</p> <p>Tous les participants sont priés d'apporter leur propre bouteille, des distributeurs d'eau seront accessibles sur le bord de la piscine. SVP garder les espaces et le bord de la piscine propre!</p>	<p><u>Snacks and meals</u></p> <p>Light snacks will be available on pool side. There will be no complete meal offering at the pool. Subway will be on site to sell subs. Limited offer</p> <p>Participants should provide their own bottle; fill up stations will be available on pool deck. Please keep pool deck and surrounding spaces clean!</p>

<p><u>Premiers soins /urgence</u></p> <p>Il y aura présence de sauveteur. Les sauveteurs seront responsables du respect des mesures d'urgence.</p>	<p><u>First aid / emergency</u></p> <p>Life guards will be on duty. Security matters will be handled by life guards.</p>
<p><u>Activités sociales</u></p> <p>Il n'y a aucune activité sociale officiel de prévue. La remise des Prix MNC aura lieu lors de la cérémonie d'ouverture samedi matin à 8h45.</p>	<p><u>Social activities</u></p> <p>There is no official social activity planned. MSC's awards will be handed out during the opening ceremony, Saturday morning at 8.45 am.</p>
<p><u>Souvenirs et matériel</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>All Tides, magasin en ligne</u> Un kiosque sur place vendredi et samedi 2. <u>Souvenirs</u> En vente sur place. 	<p><u>Souvenirs and Equipment</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <u>All Tides online swim store</u> They will have a booth on site Friday and Saturday 2. <u>Souvenirs</u> Available on site during the week-end
<p><u>WIFI</u></p> <p>Un réseau gratuit de wifi est disponible à l'intérieur du Centre Claude Robillard. Utiliser le réseau Montréal Wifi.</p>	<p><u>WIFI</u></p> <p>A free wifi service a available in the Claude robillard Center. Use the Montreal Wifi network</p>
<p><u>Massothérapie</u></p> <p>Un service de massothérapie sera offert à un coût modique durant toute la compétition. Voir les détails sur place.</p>	<p><u>Massage Therapy</u></p> <p>Massage therapy will be provided for a minimal cost all weekend. Please see details on site.</p>
<p><u>Bain libre</u></p> <p>Il n'y aura pas de bain libre le jeudi soir.</p>	<p><u>Public swim</u></p> <p>There is no access to the public swim on Thursday night</p>